

話 講 識 知 語 漢

文 字

著 者 漢 東 梁

社 版 出 識 知 新

王 國 維 著

文 字

上 海 復 旦 大 學 出 版 社

復 旦 大 學 出 版 社

漢語知識講話

文

字

梁 東 漢 著

新 知 識 出 版 社

一 九 五 八 年 · 上 海

內 容 提 要

这是一本談文字知識的書，是为中学汉语教师和学习語文知識的學員参考的需要而写的。內容包括：一、什么是文字；二、文字和語言；三、文字和文化；四、文字的发展；五、結語。中学汉语教师 and 初步学习語文知識的學員們，可以从这本书里知道一些文字和文字学的理論，熟悉文字的基本知識及其发展的道路，也可以在这些入門知識的基础上进一步提高自己对文字和文字学的知識水平。

汉 語 知 識 講 話

文

字

梁 东 汉 著

*

新 知 識 出 版 社 出 版

(上海湖南路9号)

上海市書刊出版业营业許可証出 015 号

上海国光印刷厂印刷 新华書店上海发行所总經售

*

开本：787×1092 1/32 印張：2 字數：41,000

1958年3月第1版 1958年3月第1次印刷

印数：1—24,000本

統一書号：9076·51

定 价：(6) 0.18元

目 录

一 什么是文字	1
(一)文字是代表語言的符号系統	1
(二)文字的三种类型	4
(三)文字的定形和演变	9
二 文字和語言	16
(一)共同的性質和不同的性質	16
(二)時間性和空間性的扩大	29
(三)文字对发展語言的作用	31
三 文字和文化	34
(一)文化的积累和交流	34
(二)文字对发展文化的作用	37
(三)文字改革和文化革命	38
四 文字的发展	41
(一)原始的文字	41
(二)形声制度	43
(三)拼音制度	55
五 結語	61

一 什么是文字

“語言可以是口头的和書面的”^①，所謂口头的語言是指的有聲語言或詞的語言，書面的語言則指的是用“代表某些語言要素的图形標記”^②記寫下來的語言。這些用來記寫語言的“图形標記”叫做“文字”。

任何一種文字都代表有聲語言，這是一切文字的共性。任何图形或符号如果不代表某些語言要素，那它只能是文字以外的图形或符号。

文字是人類社會發展到需要把話傳到遠方並且把它在時間上固定起來的那一個歷史階段創造出來的。它被創造出來以後，就作為語言的輔助的工具分担着語言所担负的交际及交流思想的職務。這也就是說，語言是第一性的，文字是派生的；語言是基本的、主要的交际及交流思想的工具，文字是輔助的、附加的工具。

只有了解文字和有聲語言以及書面語言的關係，我們才能夠正確地認識文字的本質。

(一)文字是代表語言的符号系統

文字的功用就是借助於某些假定的符号來表達語言。世界上任何一種文字都是這個或那個社會的全體成員所規定的一種代表語言的假定的書寫符号系統。這也就是說，“任何表意文

字，任何音节文字以及任何拼音文字也都是表达口語的假定的体系”^①。图形或符号如果不和語言結合起来，如果它們不代表語言里的詞、音节或音素，那它們就絕不可能是文字。

沒有那一种体系的文字不是在这种或那种語言的基础上产生的，不能想象有那么一种文字沒有一种具体的語言作它的基础。古今中外，只有有語言而沒有文字的社会，絕不会有那么一个民族只有文字而沒有自己的有声語言。比如說，我們是一个多民族的国家，兄弟民族一共有 60 多个，他們都有自己的民族語言，但并不是每一个民族都有他們自己的文字。由此可見，語言是先有的，文字是后来才有的。又由此可見，文字必須在語言的基础上产生，它依賴于語言，沒有語言作它的基础，它只是“无源之水”，“无本之木”，实际上是不存在的。

“言者，意之声；書者，言之記”^②，这十个字非常恰当地說明了文字的性質、功用和职能。任何文字都不能不依賴語言，任何文字从它一开始存在就記錄語言，“超語言”的文字是不可能有的。

文字既然是記錄語言的符号系統，那么，任何符号体系，包括最古的象形文字在內，都必須通过語言表达概念及思維，直接表达概念及思維的文字是从來沒有过的。有人說，“文字用它自己的形体来表达人的思維活动，認識活动。当人們写一个文字的时候，目的在写他的思想而不仅仅为的是写語言；当人們看文字

① 契科巴瓦《語言学概論》，163頁，高等教育出版社，1956。

② 苏联大百科全書选譯《文字》，1頁，文字改革出版社，1957。

③ 謝尔久琴柯《关于中国文字的幾個問題》，見《中国語文》，1955年11月号。

④ 《書·序·正義》。

的时候，也只是看它所包含的内容，不一定把它当作语言；只有把它读出来的时候，才由文字转化为语言”^①；也有人說，汉字的特征是“企图不通过语音而直接表达概念，它并不問这种概念叫什么名称”^②；这种强调语义以外的“字义”的主張不是个别的人的主張，它是有一定的代表性的，在反对文字改革的人的理論里可以看得到的，在文字改革工作者和语言学者的著作里也可以看得到。他們主張文字可以直接表达概念，可以直接表达思维，而不必通过语音（有声语言的语音組織），实际上就等于主張文字不是在语言的基础产生的，就等于否認文字是记录语言的符号体系。这种主張必然引导人們得出这样一个結論：文字可以超语言而存在。这个結論是彻头彻尾反馬克思主义的。如果說，文字可以直接表达概念，可以直接表达思维，那就等于說，概念和思维可以通过任何符号而不必通过语言来表达，或者等于說，沒有语言，思维同样可以表达。这种說法显然是从割裂语言和思维的关系出发的。

謝尔久琴柯同志駁斥了这些錯誤的論調，他指出：“任何書写符号，包括表意字方块汉字，都不能避开语言独自‘表示’表达概念。任何書写符号，包括方块汉字在內，都是标记表示概念的单词，而不是表示仿佛不依靠詞而存在的在詞以外的概念本身。”^③ 謝尔久琴柯同志这些话，有力地捍卫了语言与思维統一

① 唐兰《論馬克思主义理論与中国文字改革基本問題》，見《中国語文》，1956年1月号。

② 拓牧《从文字和语言的关系看拼音形声字》，見《中国語文》，1955年6月号。

③ 《关于中国文字的幾個問題》，見《中国語文》，1955年11月号。

的馬克思主义的学說。

(二)文字的三种类型

区别文字的类型应该从它們所代表的音值去着眼，也就是說，类型的划分要看它們代表的是怎样的一个語言单位，是整个的詞，抑或是音节或音位。

世界上所有的文字符号系統可以划分成表意文字、音节文字和音素文字三个类型。

也有人把“記事图画”^①也認為是文字，管它叫做“图画文字”，說是文字的最早的形式。依照他們的看法，一切文字可以划分成图画文字、表意文字、音节文字和音素文字四个类型。我們不同意这种划分，因为他們所說的“图画文字”实际上只是一种“記事图画”，还不能算做文字。

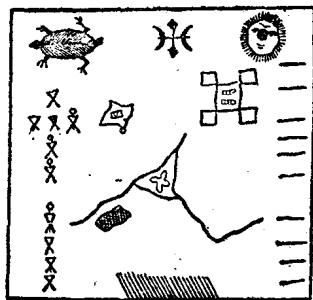
“記事图画”是文字的前身，由于它“不表达語言的声音方面，也不表达語言之划分为詞和詞序”^②，所以它只能是記事的一种手段；并不是代表語言的文字符号系統。例如，印第安族酋长Wingemund的“傳記”^③用画画的形式“記載”着这位酋长的战功：左上角画一只烏龟，这是他的种族的图腾；是酋长的图

① 例如下文的Wingemund的“傳記”。也有人把它叫做“文字画”或“图画文字”，用得很多。其实“記事图画”和“图画文字”是有区别的，前者只是一种帮助記憶或在一定的条件下作为交际工具的图画，后者是一个个分析的象形的符号（早期的象形字）。图画文字的图画色彩是很强的，后来逐漸减弱它的图繪性，加强它的符号性，发展成为晚期的“象形”字。

② 参考苏联大百科全书选譯《文字》，2頁。

③ 見附图一，引自Clodd《比較文字学概論》，54頁，商务印書館。

騰；右上角是一个太阳；右边的十横表示他参加过的远征次数；下面的二十三横表示他带领的人数；左边的人形表示他在远征中俘虏的男女俘虏，有杀了的，画成没有头的样子；中间的两条曲线表示大路；其他四个符号代表他攻击过的地方和它们的位置。这个



(附图一)

个“傳記”是用繪画的形式来表示的，这个“傳記”本身只是一幅記事的画面，并不是文字。

如果我們說，文字是由这种記事图画发展出来的，那就对了，因为最早的文字都是从图画发展出来的。但是，我們說文字起源于这一类記事的图画，并不等于說記事图画也是文字。图画是艺术形象的一种形式，是人們用来反映通过感官所認識的客观现实的一种手段，它不同于文字的最基本的地方在于：文字符号是和語言紧密結合的一种有全民性、定型性的約定俗成的交际及交流思想的工具，图画虽然有时也能够用来交际及交流思想，但是它本身具备的条件使得它的表現方法是极其有限的，也就是說，它必須在一定的条件下才能够充当交际及交流思想的工具。文字則不同，文字以其完整的符号体系記錄語言，它在任何条件任何环境下都是“表达語言的声音方面”的。由于这种記事图画“不能‘讀’出任何代表語言的語音，只能‘看’了这些画，然后用語言把它的意义翻譯出来”^①，所以我們还不能承認这一

① 刘又辛《从汉字演变的历史看文字改革》，見《中国語文》，1957年5月号。

类記事的图画是文字的一种类型。

表意文字是文字发展史里最早出现的一种类型，古苏末尔人的象形文字，古埃及文字，古麦雅文字和方块汉字都属于这一类型。它的特点是，“文字符号表示个别完整的詞或者它的独立的部分”^①。它大体上每一个符号代表語言里的一个詞；它采用的是好多种不同的符号：表示整个詞的意义的符号，表示音或音节的符号以及表示意义范畴的部首等。

表意文字和語言的語音方面不发生直接的联系，所以同一个符号可以代表两种語言里的同一个詞而有不同的讀音，例如方块汉字和古埃及文字都用圆圈里加一点这个符号来表示“太阳”，但是它們的讀音不同。又如，方块汉字“侯”字，在字喃里，义为“妾”，越語讀为 hâu；又如方块汉字“十六”，日本“眞假名”念成[sisi]，义为“獅子”。同时，也正因为表意文字和語言的語音沒有直接的联系，所以它在方言复杂的情况下，能够具有为音节文字和音素文字所无的“超方言”的作用，只要是在汉語的共同的基础上写出来的东西，使用不同的方言的人就可以按照自己的方言讀出音来，达到相互的了解。

因为和語言的語音方面沒有直接的联系，所以表意文字就有可能用来表达不同的民族語言，而且“也适合于方言紛歧的語言的民族”^②，这是表意文字的特点和优点。但是它也有缺陷的一方面。由于它要“表示个别完整的詞或者它的独立的部分”，由于語言的詞汇的丰富，由于語言的不断发展，任何表意文字体系所使用的符号必然是非常复杂和臃肿的。因此，在学习和使用

①② 苏联大百科全书选譯《文字》，2頁。

上,它比音节文字和音素文字都要困难得多。同时,如果語言富于詞形变化,表意文字是不能够反映这种变化的,用来記錄这种語言,它就必然会遭遇到許多不容易克服的困难。

音节文字的每一个符号代表个别的音节,可以拿日本的“假名”做典型的代表。这种符号是从表意方块汉字发展出来的。“假名”有“片假名”和“平假名”两种,前者是由楷書簡化而成的,后者是由草書簡化成功的。它是一种純粹表示語音的音节符号,不分輔音元音。

日語的音素比漢語和其他語言都簡單得多,它只有五个元音和十四个輔音,不同的音节是不多的,因此它就有可能采用这种表示音节的音节文字。

不同的音节比較多的語言,詞形变化比較复杂的語言,都不适宜于采用象“假名”这一类音节文字。

音素文字的每一个符号代表語音里的一个音位,拉丁字母和斯拉夫字母都可以作为这个类型的代表。“最早的音位字母大致是地中海东岸的古代塞姆人在釘头字(旧称“楔形文字”——汉)和圣書字等邻国文字的基础上創造出来的。”^①最初只有輔音字母,后来才有元音字母。有了元音字母之后,音素文字才算达到了比較完备的地步。

音素文字是音节文字朝着分析的道路进一步发展的結果。它的每一个符号代表一个音位,而不是一个詞或一个音节,这就有可能用比較少的符号来記写語言。只要用三四十个符号,它就可以拼写出世界上任何一种語言里所有的詞。同表意文字和音

^① 周有光《文字演进的一般規律》,見《中國語文》,1957年7月号。

节文字比起来，它不但简单得多，便利得多，而且合理得多。因此，音素文字在世界上广大地区广大民族中获得迅速的传播和使用。

表意文字单独成为一个体系，音节文字和音素文字合称为拼音文字体系。世界上所有的文字符号都可以包括在这两大体系里。

表意文字、音节文字和音素文字是文字的三种类型，这句话并不等于说混合类型的文字是不存在的。恰恰相反，不混合类型的文字体系事实上是很少见而且不会长久的。我们说，方块汉字是表意文字体系，只是因为在这个体系里，表达整个词或它的独立部分的符号占大多数，实际上它是一种所谓“音节—表意文字体系”。日本的“假名”是音节文字的典型代表，但是它不但往往夹杂着使用一小部分表意汉字，而且还有一个音素字母。音素文字里也使用少数表意的符号，例如数目字、代数、化学、天文和其他科学标记，等等。

由表意文字发展成为音节文字，由音节文字发展成为音素文字，这是文字演变的一般规律。但是某一具体的文字符号体系的演变并不需要按着这个规律逐步发展，例如越南的表意的“字喃”并没有经过音节文字的阶段就发展成为音素文字。同样，表意方块汉字将来发展成为拼音的音素文字也无需乎有一个使用音节文字的阶段。

表意、音节、音素三个类型反映了文字发展的三个阶段，但是发展的先后并不意味着它们之间有落后和先进的区别，也就是说，如果我们根据某一种文字属于某一类型来判断这种文字

是落后的或先进的，那就完全錯了。判断一种文字落后或先进應該从这两方面考虑：(1)它是否适应于它所代表的語言的特点；(2)它是否在发展中不断地、充分地改进自己使得它能够滿足社会上的要求。回答是肯定的，那它就是先进的，相反，它就是落后的。

(三)文字的定形和演变

文字是交际及交流思想的輔助的工具，是一种假定的代表語言的符号系統，这个性質决定了它必須采用一些相当固定的图形或符号，否則它就不可能用来交际及交流思想。符号不当地固定，那就势必人人各自为政，各写各的，其結果是人人都不認識字，人人都不能利用文字。

“約定俗成”是語言和文字的形成的根本原則，任何一种文字都是經過“約定俗成”形成起来的。文字“約定俗成”之后，社会对个人就有一种約束的力量，那就是，保持它的“約定俗成”，使这些符号能够充分發揮它的交际及交流思想的作用。从社会上的各个成員來說，文字既然是人与人間的交际工具，那么，每一个人就必須遵守“約定俗成”，他所使用的符号必須是大家習慣了的，否則，他写出来的別人就看不懂。这也就是說，文字是全社会成員的交际工具，它要求保持“約定俗成”，同时，它本身的社会性也使得每个成員自覺地使这种“約定俗成”保持下去。

文字之所以需要定形，原因是，在象形文字阶段，描繪实物的表現方式是有好些种的，社会上就需要从許多种写法里选择一种，并批准这一种作为大家交际的工具。这种由多种的表現方

式逐漸变为单一的表现方式的过程就是文字定形的过程。

文字的定形包含两方面的意义：(1)有相当固定的形体，不管笔迹和风格如何不同都能够使人把每一个符号很容易辨認出来；(2)在结构上由多种形式发展为单一的形式。

不同体系的文字所經歷的定形的道路是不同的。表意类型的方块汉字所經歷的道路比其他文字所經歷的尤其漫长而曲折。

定形和演变是两个相反的方面，但两者之間有一种辯証的关系，不能把定形和演变孤立地割裂开来。定形是文字的稳固性的具体表现，演变是文字本身具有的从一开始就存在的自始至终不断的运动。定形和演变是矛盾的，是存在于任何一种文字体系里的一种矛盾的现象。由于这种矛盾现象的存在，文字才逐步发展成为比較完善的符号体系。

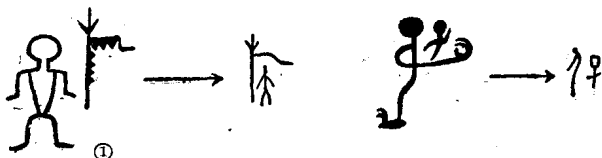
文字的演变可以分开两方面來說，一是笔画結構的变化，一是体态的变化。这两种变化的关系又是非常密切的。笔画結構的变化往往又有体态的变化，例如“𠂔”由有标音成分的符号^①变成失去标音成分的符号(“布”)的过程也就是由小篆的写法发展为隶書的写法的過程。同样，文字体态的变化又往往有笔画結構的变化，例如，小篆发展成为隶書使得一部分字发生笔画結構的变化，如：𠂔变成“表”，𠂔变成“若”，𠂔变成“春”，𠂔变成“𦵏”，𦵏变成“蜂”，等等。

簡化是这两种变化的基本原则。在表意方块汉字发展史里，簡化和繁化是从汉字一开始就貫徹在它的整个发展过程中的两

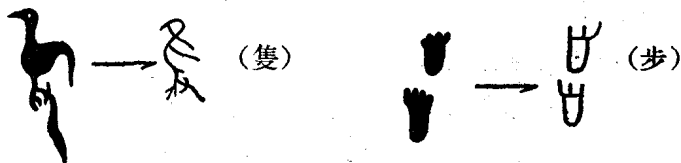
① “𠂔”，从“巾”，“父”声。

种相反的运动。方块汉字笔画结构的简化,内容是极其丰富的,大致有这几种:

(1)由图画形式的符号变成线条式的符号,例如:



(2)由填实的“肥笔”变成“瘦笔”,例如:



(3)省去重复的部分,例如“塵”变成“塵”,“副”变成“副”,等等。

(4)省去不重要的部分,例如  变成  (羊),  变成  (首),等等。

(5)借用一个结构比较简单的同音字代替原来结构比较繁复的“本字”,例如“鮮”代替“鱣”,“听”代替“聽”,“吁”代替“籲”。

(6)同化,例如小篆  (从“舟”),  (从“肉”),  (从“月”),在隶书楷书里写成“服”“有”“明”,由不同的偏旁变成相同的偏旁。

(7)创造笔画结构比较简单的字代替原来繁复的字,例如“尘”代替“塵”,“灭”代替“滅”,“蜘蛛”代替“蠃”“蠃”。

② 見容庚《金文編》附录上,按即“族”字。

(8)行款的整齐化使得一部分字简化它的结构,例如,𠄎 (“戒”)因为直行书写横面所占的面积太大,省去一部分变成𠄎。

文字体态的变化主要表现在简化和整齐化两方面。在方块汉字体系里,文字体态的变化事实上是一连串不断的简化,它的内容也是非常丰富的。由甲骨文^①发展成为两周金文^②,这是一个简化的过程,从两周金文发展成为小篆,这是一次规模更大的简化。后来小篆又简化成隶书,隶书又简化成草书、楷书,楷书又简化成为行书,这个不断简化的过程构成了方块汉字四千年来文字体态演变的全部历史。

文字体态的简化和文字的整齐化又往往是分不开的。例如,早期 Etruscan 字母 𐌀, 𐌁, 𐌂 发展成为古典的 Etruscan 字母 𐌆, 𐌇, 𐌈, 又发展成为拉丁字母 E, M, N; 塞姆字母 𐤋 变成希腊 Ionic 字母 K; 都是由构形不整齐的、书写不便的字母发展成为整齐的、简单易写的字母。

在方块汉字体系里,文字的整齐化也不断地起着作用。比如,甲骨文、两周金文都有许多字笔画是不整齐的,结构是大小不一的,小篆产生以后,这些笔画不整齐,大小不一的字都被整齐划一起来,每一个字的笔画才整齐地、匀称地安排在一个长方形的格子里。小篆的这种整齐和划一不但包含着规范化的意义,而且也包含着简化的意义。

行款的变化对文字体态的变化也产生一定的影响。古代的

① 殷商时代刻在龟甲和牛骨、猪骨、羊骨上的文字。

② 刻铸在西周、东周铜器上的文字,过去叫做“钟鼎文”。